



# TYNDALE

CANADIAN CHINESE SCHOOL OF THEOLOGY

加拿大華人神學院·天道學院

## Course Syllabus Winter 2013

SPIRITUAL FORMATION OF A CHINESE PASTOR 華人教牧的屬靈質素  
SPIR CM09 X1

JANUARY 18<sup>TH</sup>, 2013 TO APRIL 12<sup>TH</sup>, 2013  
THURSDAYS, 8:30AM – 11:30AM

INSTRUCTOR: DR. PAUL C. WANG 王建熙博士

Telephone number: (416) 226-6620 (x 2217)

Email: [pwang@tyndale.ca](mailto:pwang@tyndale.ca)

Office Hours: Monday to Wednesday, 10 AM – 5 PM (by appointment)

To access your course material, please go to

Courses on-campus <http://mytyndale.ca>

Online courses <http://class.tyndale.ca>

## I. COURSE DESCRIPTION 課程簡介

This course will provide the students a personal spiritual growth experience through: 1) A theological understanding of the essentials of spiritual formation. 2) Exploring major traditions of the Christian discipline. 3) Active participation in the life of Christ, even in suffering, so that one is being formed into the image of Christ. The Sermons of the Mount and Mission (Matthew 5 – 10) will be foundational Biblical text for the study. The discipline of spiritual formation and the direction it can bring to the body of Christ today will also be considered.

本課程擬提供華人教牧藉個人與集體操練，以求明白靈命的塑造。本課程將採取理論的講解與及實際的應用實踐。探討靈命塑造：以聖經為本，神學思維為據，效法基督性格品德，受苦心志，以祈更活出基督形像。經文重點以登山及宣教寶訓 (太5－10) 為主。

## II. LEARNING OUTCOMES 課程目的

At the end of this course, the students will have:

- 1) acquired the foundational Biblical essence of Christian spirituality.
- 2) understood that spiritual formation is a dynamic process of “being” by submitting to the Holy Spirit’s sanctifying work in the life of the believer.
- 3) a conviction of the need to develop spiritual characters by conforming to the image of Christ.
- 4) understood the necessity of living out a balanced and emotional healthy life.
- 5) an appreciation of the wealth of Church’s treasury in the writings and examples of spiritual disciplines.
- 6) experienced spiritual transformation personally and be instrumental in guiding that transformation in others.

本課程尋求裝備同學達到：

- 1) 要認識靈命塑造本質的聖經基礎。
- 2) 要認識靈命塑造是由聖靈主導，而經歷有活力的“靈命”成長過程。要瞭解這個過程並明白靈命扎根於基督裡面，為要成全彼此相愛的誡命。
- 3) 要增進屬靈操練的理解，而且開始應用於每日生活之中，以求達到豐盛的基督徒生命。
- 4) 幫助學生過均衡的生活並享受心靈的健全。
- 5) 發掘歷代教會屬靈紀律文獻的寶庫。
- 6) 學生們親身經歷靈命的更新而導致能有效的引領服事人群生命的更新。

### III. COURSE REQUIREMENTS 課程要求

#### A. REQUIRED TEXTS 必讀課本

1. Wong, Chi-Hok, *Experiencing God, A Guide to Meditation and Retreat*.

You are required to read a chapter each week and do the exercise in preparation for interaction. Include a 3-page statement of your reflection on each of any 4 chapters of your choice.

王志學著·《經歷神·退修默想導引》，基道（香港）。

你必須每週閱讀一章，並作操練預備分享。請任選四章各寫三頁短文，顯示你對屬靈操練的反思及心得。

2. Read 800 pages of the following books and submit a note, stating the books that you have read and the pages read.

從下列書本閱讀八百頁並呈交一張報告，說明所讀的書本並內容頁數。

- Lee, Simon Y. C. *A Layman's Guide to Christian Spiritual Renewal Resources* (H.K.)

李耀全，〈屬靈操練與生命關懷〉更新資源（香港）。

- Foster, Richard J. *Streams of Living Water, Celebrating the Great Traditions of Christian Faith*, UK: Harper Collins. 1998.

傅士德著，袁達志譯·《屬靈傳統禮讚》天道（香港）。

- Foster, Richard J. *Celebration of Discipline (Rev. ed.)* NY: Harper and Row, 1989.

傅士德著，周天和譯·《屬靈操練禮讚：靈性增長之道》（增修本），學生福音團契（香港）1993。

- Willard, Dallas. *Renovation of the Heart*. CO: NavPress, 2002.

魏樂德著，譚晴譯·《心靈的重塑》，天道（香港）2006。

- Magdalen, Margaret, *Jesus – Man of Prayer*, UK: Hodder & Stoughton, 1987.

麥德倫著，橄欖基金會出版部譯·《耶穌的禱告風範》，橄欖基金會（台北）1998。

- Ling, Shuon-Luong. *The Man Who Had Intimate Conversation with God*. ON: Canadian Christian Grace Broadcasting Association, 2001.

靈相榮，〈一個與神親密交談過的人，黃德堂先生生平〉，加拿大基督教恩典傳播（士嘉堡，安省）2001。

- Wang, Stephen C.H. *Wang Ming Tao - The Last Forty Years*. ON: Canada Gospel Publishing House, 1997.

王長新，〈又四十年〉，加拿大福音出版社（多倫多）1997。

- Scazzero, Peter and Bird, Warren. *The Emotional Healthy Church*. Grand

Rapids, MI: Zondervan, 2003.

史卡吉羅，柏華倫著·何劉玲，張晨歌譯·《建立高EQ的教會》麥種傳道會（美國），2004·

- Houston, James M., *History of Christian Spirituality*.

候士庭著，趙簡卿譯·《靈修學發展史》，中福（台北）1995·

## **B. SUPPLEMENTARY / RECOMMENDED READING 推薦閱讀書目**

(See Selected Bibliography參看附加書目)

## **C. ASSIGNMENTS AND GRADING 作業及評核**

(所有的作業遲交一週扣減 10%)

### 1. Class Participation出席上課 – 參與討論

Due to the nature of the course, each member is expected to attend all lectures and to participate fully in the practical dimension. If you miss more than 25% of the classes, you are not eligible for a pass in the course.

由於本課的性質，每位同學都必須出席上課，並參與討論和多方實踐。如果你課堂的學習缺席25% (三堂)，你就不能獲得本課及格。

### 2. Read a chapter of the following text book each week and do the exercise in preparation for interaction. Include a 3-page statement of your reflection on one of the chapters that will be assigned on the first day of class.

Wong, Chi-Hok, *Experiencing God, A Guide to Meditation and Retreat*.

你必須每週閱讀一章，並作習題預備課堂裡討論。對指定的一章，須寫三頁短文，顯示你對屬靈操練的反思及心得。

王志學著·《經歷神·退修默想導引》，基道（香港）。

**(20%)**

### 3. Read 800 pages from the required text in A2 and submit a note, stating the books that you have read and the pages read.

從必讀課本A2中閱讀八百頁並呈交一張報告，說明所讀的書本並內容頁數。

**Due dates: Friday, April 05, 2013**

呈交日期：2013年4月05日·星期五

4. Submit a four-page essay describing the spiritual journey (especially focus on the prayer discipline) of a hero of your faith in church history.

呈交約四頁長度的短文，描寫在教會歷史中您最欣賞的一位屬靈偉人。他靈修的操練（特別他／她禱告的生活與操練）對您有何影響。

**Due Date: Friday, February 08, 2012**

**(20%)**

呈交日期：2013年2月08日·星期五

5. Choose one of the following 任選以下一題:

a) Each student will have a spiritual friend chosen from the class or a spiritual counselor endorsed by the seminary. You are required to meet weekly for focused conversation and prayer. Keep a journal of your weekly meeting and record your reflections, insights and struggles. A 3-page reflection paper integrating what was helpful from your reading and the impact it had on your friendship is to be handed in at the end of the course.

每位同學須在班中選定一位屬靈夥伴，或教授接納的一位屬靈導師。你必須與他每週相聚，有親密的談話與一同禱告，預備一本日記寫下你的默想心得與掙扎。最後呈交一份三頁的靜思短文，綜合你的閱讀，以及你屬靈友誼的影響，這篇短文須在本課程結束前呈交。

b) Students are required to keep a **spiritual journal**, making daily entries for at least a period of thirty (30) days during the time of study in this course, in the hope that this will become an ongoing practice. These journals are private and the student will not be asked to submit any of their contents, but before the end of the course, a **4-page paper** must be submitted, summarizing the student's experience of journal-keeping.

寫30天靈程的日記。可以保留隱私不必公佈。課程畢前，繳出4頁有關寫靈程日記所學習的心得及感想。

**Due Date: Friday, March 22, 2013**

**(20%)**

呈交日期：2013年3月22日·星期五

6. Spend a day (5-6 hours) "Alone with God," for prayer (and fasting if possible), journaling, Scripture reading, and personal reflection. Write a **five to six-page** synopsis of what you learned and discovered in the light of spiritual formation during this exercise.

至少用5–6小時靜默禱讀，甚至禁食禱告。反省並默想中寫下五至六頁有關那天經歷的內容，體驗所學習的價值及對個人身心靈操練的實際幫助。

**Due Date: Friday, April 12, 2013**

**(30%)**

呈交日期：2013年4月12日·星期五

#### **D. GENERAL GUIDELINES FOR THE SUBMISSION OF WRITTEN WORK** 呈交作業的一般性準則

For proper citation style, consult the [Chicago-Style Quick Guide](#) (Tyndale e-resource) or the full edition of the [Chicago Manual of Style Online](#), especially [ch. 14](#). For citing scripture texts, refer to sections [10.46 to 10.51](#) and [14.253 to 14.254](#).

#### **Academic Integrity**

Integrity in academic work is required of all our students. Academic dishonesty is any breach of this integrity, and includes such practices as cheating (the use of unauthorized material on tests and examinations), submitting the same work for different classes without permission of the instructors; using false information (including false references to secondary sources) in an assignment; improper or unacknowledged collaboration with other students, and plagiarism. Tyndale University College & Seminary takes seriously its responsibility to uphold academic integrity, and to penalize academic dishonesty.

Students should consult the current Academic Calendar for academic polices on Academic Honesty, Gender Inclusive Language in Written Assignments, Late Papers and Extensions, Return of Assignments, and Grading System. The Academic Calendar is posted at <http://tyndale.ca/registrar>. 學生有須詳讀學科日曆，明瞭學術誠信，性別區分之用詞，恰當適用於學術性文章，延期或遲交的作業，學科的評分及作業的交還皆須預知遵守。有關學科日曆在網上可查詢。

#### **E. SUMMARY OF ASSIGNMENTS AND GRADING** 課程分數總結

Evaluation is based upon the completion of the following assignments

"Experiencing God" Reflection Papers 經歷神作業要求	20%
Essay on Hero of Faith 屬靈偉人靈修操練短文	20%
Spiritual Journal 靈程日記／靈友心得	20%
Personal Retreat Reflection 個人退休操練經歷的反思	30%
Class Participation as required 出席上課-參與討論	10%
Total 總分	100%

#### IV. COURSE SCHEDULE 課程進度表

Jan	18	靈性塑造歷史簡介+屬靈歷程日記 Introduction and Journaling	Dr. Wang
	25	屬靈成長與心靈培育 Spiritual Growth and Character Formation	Dr. Wang
Feb	01	登山寶訓與屬靈的生活 (1) Sermon on the Mount and Spiritual Formation (1)	Dr. Wang
	08	登山寶訓與屬靈的生活 (2) Sermon on the Mount and Spiritual Formation (2)	Dr. Wang
	15	登山寶訓與屬靈的生活 (3) Sermon on the Mount and Spiritual Formation (3)	Dr. Wang
	22	心靈的健全與平衡 Emotional Health and Balance	Mrs. Wang
Mar	01	宣教寶訓與事奉的視野 Sermon on Mission and Ministry Vision Formation	Dr. Wang
	08	苦難神學, 屬靈爭戰與屬靈培育 Spiritual Warfare, Theology of Suffering and Spiritual Formation	Dr. Wang
	22	華人教會的屬靈典範: 王明道 Spiritual Model in the Chinese Church: Wang Ming Dao	Dr. Lam
Apr	05	華人教會的屬靈典範: 倪柝聲 Spiritual Model in the Chinese Church: Watchman Nee	Dr. Lam
	12	今日華人教會靈性學的實踐及門徒培訓 Spiritual Disciplines in the Chinese Church Today	Dr. Wang

## V. Selected Bibliography 附加書目

1. Houston, James M.. *Christian Character Formation*.  
候士庭著，陳恩明譯·《基督徒品格之塑造》，中國福音會（台灣）1991·
2. Huggett, Joyce. *Open to God*. UK: Hodder & Stoughton, 1989.  
荷桂特著，尹潤芳譯·《主啊，請說，默想的探討與操練》，基道（香港）1994·
3. Lam, Wing-Hung. *Wang Ming-Tao and the Chinese Church*. HK: GST, 1982.  
林榮洪，*《王明道與中國教會》*，中神（香港）1982
4. Lee, Simon Y. *Christian Spirituality and Spiritual Formation - An Agenda for Chinese Churches in the 21<sup>st</sup> Century*. HK: Alliance Bible Seminary, 2003.  
李耀全編著，*《靈修與修靈》*，建道（香港）2003·
5. Graves, Stephen; Addington, Thomas and Womack, Sean. *The Hard Work of Rest*. TN: W Publishing Group, 2001.  
紀士芬等著，郭智嘉譯·*《休息有時》* 學生福音團契（香港）2005·
6. Liu, Yih-Ling. *Life of John Sung*. HK: Christian Witness Press, 1962.  
劉翼凌，*《宋尚節傳》*（修訂版），證道（香港）1962·
7. Lyall, Leslie T. *Three of China's Mighty Men*. UK: OMF, 1973.  
賴恩融著，張林滿鎂等譯*《中國教會三巨人》*，橄欖（台北）1984·
8. McGrath, Alister E. *The Christian Spirituality, An Introduction*. Oxford: Blackwell, 1999.  
麥格夫著，趙崇明譯·*《基督教靈修學》*，基道（香港）2004·
9. Nouwen, Henri. *The Inner Voice of Love*. London: Darton, Lonman and Todd Ltd., 1997.  
盧雲著，溫偉耀增訂·*《心靈愛語》*，基督教卓越使團（香港）1997·
10. A Pastor from Mainland Christian. *Follow Christ Wholeheartedly - The Key of Inner Path to the Mountain*. CA: Chinese Christian Testimony Ministry, 2001.  
大陸老傳道著，*《上山之鑰，全心效法基督裡面的道路》*，中國大陸聖徒事工部（北美）2001.
11. Peterson, Eugene H, *Run with the Horses*. IL: Inter-Varsity, 1983.  
尤金·彼得生著，張金蘭譯·*《與馬同跑》*，主日學協會（台北）1987·
12. Sheldon, Charles-M. *In His Steps*. Grand Rapids, MI: Zondervan, 1967.  
謝爾登著，王小野譯·*《追隨他的腳步》*，陝西師範大學2003·
13. Wang, Joseph. *The Witness of Wang Ming Dao*. Taiwan: Chinese Gospel Services, 1991.  
王約瑟，*《王明道見證》*，中華福音服務社（台灣）1991·



14. Wang, Ming Tao. *The Fifty Years*. HK: The Bellman House, 1977.  
王明道，《五十年來》，晨星書屋（香港）1977。
15. Wong, Chi-Hok. *Amazing Grace in Mid-Life*. HK: Logos, 1996.  
王志學，《奇異恩典在中年》，基道（香港）1996。
16. Tong, Freda Hatfield. *Sons for the Master*. Taipei: Campus Evangelical Fellowship, 1992.  
唐韓福德著，陳逸羣譯，《陳織娘的一生》，校園書房（台北）1992。
17. A Kempis, Thomas. *The Imitation of Christ*. Boston, MA: Charles E. Brown & Co., n.d.
18. Blackaby, Henry T. *Experiencing God*. Nashville, TN: Broadman & Holman, 1994.
19. Boa, Kenneth. *Conformed to His Image: Biblical and Practical Approaches to Spiritual Formation*. Grand Rapids, MI: Zondervan, 2001.
20. Bonhoeffer, Dietrich. *Life Together*. Trans. John W. Doberstein. New York: Harper & Row, 1954; 1976.
21. Bridges, Jerry. *The Practice of Godliness*. Colorado Springs, CO: Navpress, 1983.
22. \_\_\_\_\_. *The Pursuit of Holiness*. Colorado Springs, CO: Navpress, 1978.
23. Brother Lawrence of the Resurrection. *The Practice of the Presence of God*. Garden City, NY: Image Books, 1977.
24. Elliot, Elisabeth. *Shadow of the Almighty: The Life and Testament of Jim Elliot*. San Francisco, CA: Harper & Row, 1958, 1979.
25. Foster, Richard J. *Celebration of Discipline: The Path to Spiritual Growth*. San Francisco, CA: Harper & Row, 1978.
26. Foster, Richard, and Emilie Griffin, *Spiritual Classics: Selected Readings on the Twelve Spiritual Disciplines*. San Francisco: Harper Collins, 2000.
27. Hubbard, David Allan. *An Honest Search for a Righteous Life*. Wheaton, IL: Tyndale, 1975.
28. Hybels, Bill. *Who You Are When No One's Looking: Choosing Consistency, Resisting Compromise*. Downers Grove, IL: InterVarsity, 1987.
29. MacDonald, Gordon. *Ordering Your Private World*. Chicago, IL: Moody, 1984.
30. \_\_\_\_\_. *Rebuilding Your Broken World*. Nashville, TN: Nelson, 1998.
31. \_\_\_\_\_. *Restoring Your Spiritual Passion*. Nashville, TN: Nelson, 1983.
32. McDowell, Josh. *His Image, My Image*. Arrowhead Springs, CA: Campus Crusade for Christ, 1984.

33. Morgan, G. Campbell. *The Crises of the Christ*. New York, NY: Fleming H. Revell, 1936.
34. Mulholland, M. Robert. *Invitation to A Journey: A Road Map for Spiritual Formation*. Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 1993.
35. Murray, Andrew. *Abide in Christ*. New York, NY: Gosset & Dunlap, n.d.
36. Ngien, Dennis. *Luther as a Spiritual Adviser*. GB: Paternoster, 2007.
  
37. Peterson, Eugene. *A Long Obedience in the Same Direction: Discipleship in an Instant Society*. Downers Grove, IL: InterVarsity, 1980.
38. Packer, J. I. *A Quest for Godliness*. Wheaton, IL: Crossway, 1990.
39. Piper, John. *Desiring God*. Portland, OR: Multnomah, 1986.
40. Roseveare, Helen. *Living Faith*. Minneapolis, MN: Bethany House, 1980.
41. \_\_\_\_\_. *Living Holiness*. Minneapolis, MN: Bethany House, 1986.
42. Smith, Gordon T. *Beginning Well: Christian Conversion and Authentic Transformation*. Downers Grove, IL: InterVarsity, 2001.
43. Thompson, Marjorie J. *Soul Feast: An Invitation to the Christian Spiritual Life*. Louisville, KY: Westminster John Knox Press, 1995.
44. Tozer, A.W. *Keys to the Deeper Life*. Grand Rapids, MI: Zondervan, 1957; 1975.
45. \_\_\_\_\_. *The Knowledge of the Holy*. New York, NY: Harper & Row, 1961; 1975.
46. \_\_\_\_\_. *The Pursuit of God*. Harrisonburg, PA: Christian Publications, 1948
47. Wiersbe, Warren. *Real Worship*. Nashville, TN: Oliver Nelson, 1986.
48. Willard, Dallas. *The Spirit of the Disciplines: Understanding How God Changes Lives*. San Francisco, CA: Harper Collins, 1988.